

Trenton Donauschwaben Nachrichten

Volume 15 Issue 2

April-June 2015



Points of Interest

- About 80,000 Germans came to America in the 1700s.
- About 5 million came during the 1800 & 1900s.
- Most 1700 Germans came from the Palantine, Baden, Wuerttemberg, Saarland & Alsace which left from the port of Rotterdam for Philadelphia.
- Most 1800 Germans came to the states from Saxony, Pomerania, Prussia & Bavaria. These Germans generally left from the ports of Bremerhaven & Hamburg for New York, Baltimore and New Orleans.
- Early Germans were mostly Protestants (Lutheran, Reformed & Anabaptist like the Amish & Mennonites).
- Later Germans were Protestant & Roman Catholic.
- Displaced Germans came after WWII.
- Source: NGS Magazine, April-June 2015. Our newsletter is copyrighted ©. All rights reserved. Contact us for permission to reprint.

Inside this issue:

Club Matters	2
DS Culture	3
Membership News	4
Deutsche Ecke	5
Newsletter Sponsors	9
Club Pictures	10
Schule & Culture	12
Club Events	14



A TASTE of EVERYDAY LIFE

Another Tri-Club Event

Some of the "cast" for this special event



Größ Gott Liebe—Landsleute und Freunde!

*The Philadelphia Donauschwaben, United German Hungarians, and the
Trenton Donauschwaben welcome you to*

"Living History Days:

A Taste of Everyday Life."

*Today's event is a celebration of the rich cultural heritage of our unique
German ancestry.*

*This journey back in time was made possible by a tremendous spirit of cooperation among the
three organizations. "Mr ham's g'schaft!"*

A great, big Danke Schön to all.

Thank you for joining us.

We hope you enjoyed the presentation.

Club Matters, Members & Stuff



Anniversary Celebration

Our friends at the United German-Hungarians (UGH) recently celebrated their 105th anniversary at a banquet at their hall (see some members above).

A big congratulations from our members here in Trenton.

Our Local Presidents



Trenton Donauschwaben President, Joe Brandecker, UGH President, Janet Malofy, Philadelphia Donauschwaben President, Rose Matico and Donauschwaben Verband Northeast President, Fred Gauss help make our Tri-club Culture History 2014-15 celebration a huge success.



A Taste of Everyday Life– Event Schedule

1. Welcome:

Joe Brandecker, President, Trenton Donauschwaben

Fred Gauss, President, DS Landesverband Region East

2. Historical Overview: Marlene Fricker

3. The Natives Among Us

4. The Early Morning Hours

5. How was it at Easter?

6. The “Reel” Thing: Filipova in 1938

7. Schlachtfest; Good and Plenty!

8. Hello from Back Home: Werner Fricker, Jr.

9. Got Schwowisch Roots? Dennis Bauer

10. Wine and Schnapps: Merriment in the Making

11. Poem: Eva Martini (translation on hand out)

12. Kein Schöner Land (lyrics on hand out)

13. Raffle & It's Sampling Time! Thank You to:

Dennis Jacob Bauer

Joseph, Brittaney & Joe Brandecker

Stefan & Tina Brandecker

George Brenner

Lisa & Werner Fricker, Jr.

Marlene Fricker

Michael Fricker

Fred Gauss

Susan Hartmann

Ron Kernast

Denese & Mike Lenyo

Janet Fricker Malofiy

Kyra Malofiy

Anna, Luisa & Hans Martini

Adam & Eva Martini

Kaethe Marx

Rose & Ross Matico

Maria Mattes

Marlene Novosel

Chuck Pinkerton

Elisabeth Reap

John Reiter

Kristen Reiter

Tom Rubino

Glenn Scheideler

Liz & Katie Tindall

Christa Tindall Pullion

Kim, Bob, Emma & Sofi Walter

Donauschwaben History & Culture

Donuts anyone?

Donuts have become one of the top American treats, and while many may assume that its greasy origins come from some American bakery, the first known donut actually originated in Germany, found in the 1485 cookbook titled *Küchenmeisterei* ("Mastery of the Kitchen").

The original donut was not of the sweet variety and instead was filled with meat, cheese, mushrooms, and other staples of German food. It wasn't until the 16th century, when sugar prices dropped, that the donut took on a sweeter form that we are more familiar with today.

Depending on which region of Germany you are in, the name for donut varies significantly. The most popular name, *Berliners*, has been used for over 200 years. Berlin natives opted to come up with their own name for the treat, and decided on *Pfannkuchen*... the word for pancake throughout the rest of the country.

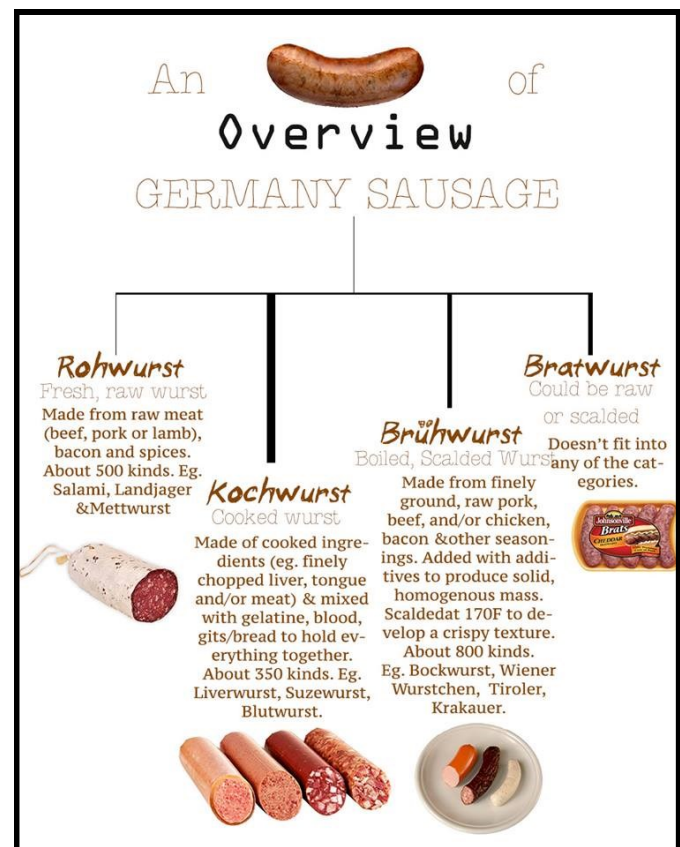
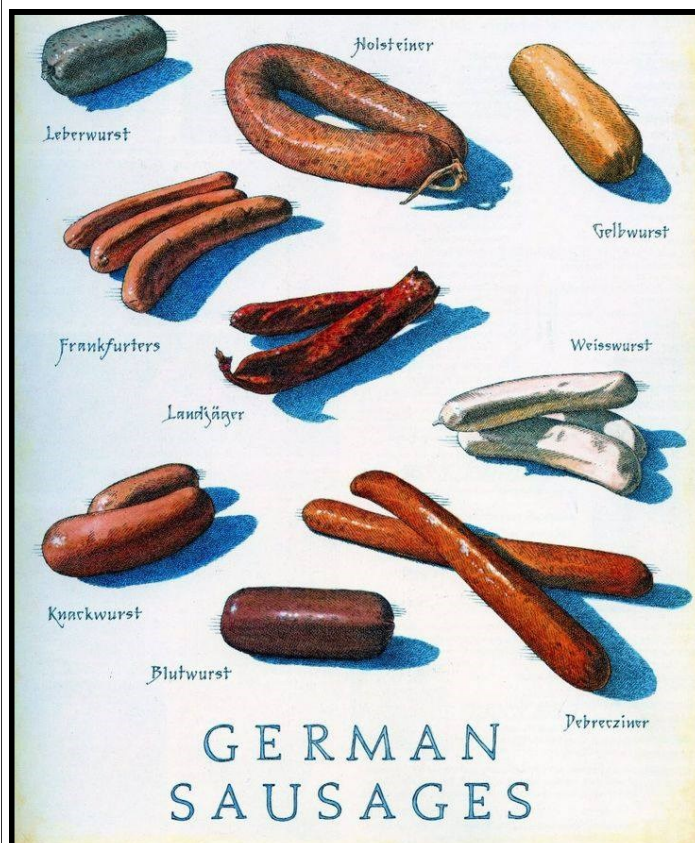
Berliners is still the common name throughout north and west Germany, but in central and south Germany, you will find donuts going by *Krapfen*. Other areas, mainly Hesse and the Palatinate, refer to them as *Kreppel*.

Eventually, the sugary treat made its way to the United States and the donut evolved into the common hole in the middle shape we see in donut shops today.

For a more detailed look at the history of the German donut, check out the source link below.

Source: Germany.info ****

WE LOVE THAT WURST



Scholarships

Thank you to all the members and friends who have participated in the on-going raffles and donations to the scholarship fund. We will be presenting scholarships to all three high schools in Hamilton at their awards ceremonies in late May and early June. Stay tuned for details on the recipients. The Hamilton School District is truly appreciative of our Club's support. *Liz Tindall*.

Membership News



2014-15 Club Officers & Newsletter Staff

Joseph Brandecker, Jr. President. Dennis J. Bauer, Vice President/Newsletter Editor

Bob Walter, Vice President. Kim Walter, Club Photographer

Alfred Tindall, Treasurer & Mike Lenyo, Vice-Treasurer

Hans Martini, Secretary. Eva Martini, Recording Secretary

Staff Writers: Hans & Adam Martini, Andy Franz, Christa Tindall Pullion & Michael Lenyo & others

Melanie Brandecker, Newsletter Copy Editor

AutoKlub Leader: Terry Huff

Website Committee: Tom Rubino—Web Master, Dennis J. Bauer & Hans Martini

Genealogical & Historical Researcher: Dennis J. Bauer

Mail Room Coordinator: Eva Martini



Our Artist—A big thanks to member **Ron Kernast** for his art work for our “Taste of Home” day at our club. Ron made the backdrop posters that set the stage for our cultural skits. Great work!



Get Well to members, **Adam Martini, Erika Major, Harold Million, Joe Vecchione, Kaethe Marx, Marie Petty, Martha Bartlog and Erika Volltrauer**, and those that we were not aware of.

Congrats to Alex Bauer on winning the Bucks County, PA Cub Scout Pinewood Derby races in April!



Membership Happenings (births, engagements, weddings, deaths, anniversaries, graduations)

Kudos—**Katie Tindall** recently received her degree from Drexel University as a Physician Assistant - Certified. She passed her boards and is now working at the Trenton Orthopedic Group in their offices in Hamilton and Pennington, as well as RWJ Hospital Hamilton and Capital Health Hopewell. Also, **Christa Tindall Pullion** is now an adjunct Senior Faculty member at Burlington County College, teaching German, and is also now teaching Geography and Environment at Rowan University.***



Congrats to Liz Tindall—**Ed Meara Lifetime Achievement Award – MidJersey Chamber of Commerce.** Liz received her Bachelor's Degree in Business from Rider University in 1977, following a year studying abroad at the University of Graz in Austria. Liz is the former Vice President of the MIDJersey Chamber of Commerce, a position she has held for thirteen years before retiring this position the end of July 2014 to start her own part-time consulting Liz Tindall & Associates. LLC.

In her role at the Chamber, Liz was in charge of the day to day operations. Prior to that, Liz was in the banking industry for more than twenty-three years, with FleetBoston (formerly Summit Bank and United Jersey Bank), and ended her career there as Assistant Director of Government Banking/Affairs. Born in Austria, her family moved to the United States when she was one year old. They settled in the Chambersburg section of Trenton. Over the years, she has invested much of her time and energy to giving back to Mercer County where she has lived all her life. They settled in the Chambersburg section of Trenton.

Her current list of activities is astounding: Board member of the Hamilton Area YMCA, where she also served as Secretary of the Executive Board; she is a member of their Major Gifts Committee and, in 2012 served as Co-Chair for the Spring Fling; member of the Mercer County Workforce Investment Board; Vice Chairman and Secretary of the NJBIA's Mercer County Employer Legislative Committee – since 1984; State Employer Legislative Committee member; Member of the St. Lawrence Rehabilitation Foundation Board and Vice Chair of their Board of Trustees; member of the St. Lawrence Rehabilitation Center Philly Pops Concert Committee; Chair of the Danube Swabian Association Scholarship Committee; she has also served as a member of the Trenton Business Week Committee since its inception 21 years ago.

She also enjoys volunteering from time-to-time for such wonderful organizations as the Sunshine Foundation; Interfaith Caregivers; Boheme Opera; Dress for Success.

In the past, she has served on the Hamilton Area YMCA's Advisory Board; NJBIA's Government Affairs Committee and NEW JOBS Committee; member of the Trenton Crusade Committee (American Cancer Society); Deputy Administrator for the Drumthwacket Foundation; and a member of the Old Barracks Ball Committee for a number of years.

Liz and her husband Al reside in Allentown, New Jersey, with their Maltepo, Toby. They have two beautiful daughters and a son-in-law, Katherine Tindall and Christa (Tindall) & Dr. Christopher Pullion. She is also the proud grandmom of Gabriella, born March 2014.

Kathleen Martini was selected to be the Landesjugendleiterin (National Youth Leader) for the Donauschwaben Verband at the 2015 Verband business meeting in Cincinnati, Ohio in April. Congrats.

Deutsche Ecke, Seite I

Presented at the Taste of Everyday Life Event—Articles and translations by Adam & Hans Martini

The following is based on a poem by Rain-er Storm

Schlachtfest!

When the first leaves are falling,
and autumn is on its way.
A restlessness comes calling,
Out from the mud and hay.

It's choosing time you see,
Which pig will it be?
Of course, the fattest of the bunch,
pick the one who never misses lunch!

By now you probably know,
where this story will likely go.
It's about the Schlachtfest you can be sure,
and the work you must endure.

It starts when the pig finally meets its end,
It should all go quickly, let's not pretend!
It is then we can partake,
of some Schnapps to celebrate.

From intestines come the Wurst (worst),
adding spices from the first.
Just the right seasoning is the test,
To make the sausages the butcher calls
"best."

Over a fire his assistant toils,
To bring the big kettle to a boil.
Into this the sausage goes,
To complete the process, don't you know!

But it's not just the sausages that you'll
see,
For other parts in the kettle must be.
Ribs and belly and so much more,
To create the taste we all adore.

Should the kettle soup be thin,
A broken sausage must go in.
At that point a beer is needed,
The call of the thirsty butcher shall not go
unheeded!

Now it's time for all to eat,
And the hungry must grab a seat.
The butcher's soup is served at last,
And so the memory of the poor pig is past.

Meat from the kettle with sausage and
'kraut,
Don't forget the tasty bread, don't tell me
you're out!
The tradition of the Schlachtfest stands
mighty and tall,
And no one goes hungry, nobody at all.

Living History Days a big Success

In some important ways, the
"Living History Days: A Taste of Every-
day Life" event held in March was the
culmination of a lifetime of effort by
members past and present. After all, it
takes dedicated and generous members to
support a clubhouse and the organization
it houses. Everyone's effort counts and
everyone makes it possible for the Tren-
ton Donauschwaben to keep doing mean-
ingful and exciting things in the service of
our cherished German heritage. In that
sense, all of us can be very proud of the
fact that "A Taste of Everyday Life" was
a successful cultural showcase unlike
anything we've ever tried before. With
critical and unwavering support and col-
laboration from our partner organizations
we turned our club into an auditorium and
put on a show for all to enjoy.

Recall that as part of a yearlong
effort to commemorate the 70th anniver-
sary of the beginning of the end for so
many people in the Donauschwaben
homelands, it was decided to do a three
part series to emphasis all that is good
and wonderful about our uniquely Ger-
man people. What better way to honor
the memory of the darkest hours of our
history then by bringing to light the very
best our ancestors had to offer? Most of
us advocating for this three part undertak-
ing knew lots of work lay ahead of us, we
just didn't know how much. Indeed, if
one calculates how many meetings, e-
mails, and hours of preparation went into
the "Ausstellung" at the Philadelphia Do-
nauschwaben, the Trachtenfest at the
United German Hungarians, and the re-
cently completed "A Taste of Everyday
Life" here in our clubhouse few would
believe it. The results speak for them-
selves however and it's clear a good time
was had by all.

Truth be told, the Trenton show
was for most of us a walk on the wild
side. The concept seemed so attractive
on the face of it but what were we doing
exactly? Ideas would come and ideas
would go; what seemed clear one week
appeared unworkable the next. Eventual-
ly a rough outline bubbled to the surface
and the road ahead began to look just a
little less murky. Talented folks stepped
forward and slowly but surely a program
emerged. "We can do this" we started
telling ourselves, "we can do this."

As photos in this newsletter
show, the event called for a stage in one
corner of the main hall and chairs facing
it from two directions. The "set" was
meant to suggest a typical kitchen/living
area from years gone by. The backdrop
created by Ron Kernast was a key ingre-
dient in the clubhouse makeover. Anoth-
er ingredient was the household odds and
ends folks brought with them to complete
the look. Soon everything was in place
for the sold out, Sunday afternoon crowd.
The much anticipated moment had ar-
rived.

Space limitations and reader
stamina don't allow for a detailed, blow
by blow account of this grand event but
we can skim through the program's high-
lights quickly enough. It started with an
overview of the daily life of our
Schwowe well written and presented by
Marlene Fricker. That intro finished with
an introduction of those in the audience
who were native Donauschwaben - that
is, folks who were actually born in the
places being showcased that day. The
exclusive group, whose minimum age is
70 and climbing, rose to their feet amid
an emotional round of applause. It was a
poignant moment few will soon forget.

The humorous and informative
"Good Morning" presentation by Janet
Fricker Malofiy and a UGH performance
group was followed by a preview of
Schwowisch Easter traditions by Christa
Pullion. That set the stage for some bak-
ing magic by the talented Walter sisters,
Sofi and Emma, who demonstrated how
tasty Krapfen/donuts are made. The pro-
gram rolled right into actual film footage
of a typical Schwob village back in 1938
with a running explanation provided by
Rose Matico and members of the Philly
Donauschwaben. Amazing!

Deutsche Ecke, Seite 2

A TASTE ... (continued from page 5)

Following a short intermission, members of the yet to be formed "Friends of the Schlachtfest" committee, including Fred Gauss, John Reiter, Brittaney Brandecker, Anna Martini and Glenn Scheidler, staged a world premiere of a poem translated just for the occasion. The pigly yet fashionable headgear worn by the presenters (pictured elsewhere in this newsletter) showed the group clearly brought its "A game" to the event. Luise Martini then launched into some Schlachtfest fun facts and figures, including her not-so-Schwob views on the deliciousness of head cheese. It was Chuck Pinkerton however who put the real meat into the grinder on this segment with meat mixing and sausage filling that blended fresh ingredients with several dashes of humor and wit.

While most of the program's focus was from the old country and days gone by, Werner Fricker, Jr. gave us yet another perspective and showed us how things are today. A Serbian friend of his filmed a formerly Donauschwaben town as it stands right now, pointing out important features from "back then" that are still recognizable. Werner's present day connection to our past is something all of us found interesting. This would dovetail well with the genealogical information our in-house expert Dennis J. Bauer made available later on.

Given the proven ability of our three clubs to celebrate with sufficient gusto whenever required, it's no surprise the last segment had to do with wine and Schnapps making. The introduction featuring a grandparents' story from decades ago showed that this link to our traditions and heritage is alive and well (prosit). More humorous still were the short skits on alleged Schwowisch impropriety performed by Ron Kernast, Susan Hartmann, and Steve and Joe Brandecker. Funny! Tom Rubino then gave an outstanding overview of the art of wine and Schnapps making, answering technical questions and comments with aplomb all along the way.

The program was now drawing to a most meaningful conclusion. As she has many times before, Eva Martini would read a sentimental poem about how one's home is where the heart is. The assembled then rose to their feet in one voice to sing

"Beautiful is our Homeland" (Kein Schoener Land). We could not have said it any better.

Thanks go to our partner organizations, the Philadelphia Donauschwaben and the United German Hungarians, for their myriad efforts and for the attendance of their members. The same goes to our own members who stepped forward and really made a difference. Folks from the three organizations behind the scenes and in front numbered over 40! They planned, promoted, e-mailed, translated, wrote, baked, researched, spoke up, set up, presented, supported, broke things down and cleaned things up before the lights on this magnificent undertaking finally went dark.

With so much talent, good will and a cooperative spirit that shows no bounds, one has to wonder where the combined efforts of our clubs will be directed next time? Stay Tuned!

70 Jahre nach der Vertreibung unserer Landsleute.

Im Jahre 1944 als die heissen Tage des Sommer vom Herbst abgelöst wurden, versammelten sich lange Wagenkolonnen in den donauschwäbischen Dörfern und Gemeinden um dem Einmarsch der Russen sowie der Partisanen zu entgehen und in Richtung Österreich und Deutschland zu flüchten. Doch nicht alle Landsleute wollten ihr Haus und Hof verlassen und hofften dass der Staat ihr Vermögen und Rechte anerkennen und beschützen würde. Es ist ja unsere Heimat, die wir von unseren Ahnen übernommen haben, die über 200 Jahre die Felder bestellten, die Gemeinden aufbauten, Weingärten anlegten und eine erfolgreiche Viehzucht betrieben. Was aber auf sie zukam war eine schockierende Überraschung. Über Nacht wurden sie rechtlos und enteignet und zu Freiwild erklärt. Bewaffnete Partisanen durchsuchten unsere Häuser und gaben Befehle sich sofort zu einem Sammelplatz zu bewegen. Ja da gab es so manche Vorfälle die schwer zu vergessen sind.

Trotz all dem konnte man uns nicht ausrotten. Man findet Donauschwaben, sowie Volksdeutsche fast überall in der Welt. Wir suchten uns eine neue Heimat und haben von neuem angefangen.

Und so kam es zu unserer Gedenkfeier, der „70 Jahre nach der Vertreibung“, die unser Lebensart, Kultur, Alltag und Charakter wie es unsere Grosseltern und Eltern praktiziert haben, zur Schau stellten.

Unser kleiner Verein, die Vereinigung der Donauschwaben, Ortsgruppe Trenton, hatte ihren Tag und zwar war es am 15. März, 2015, an einem schönen Sonntagnachmittag in unserem Vereinshaus in Yardville, als unser Präsident Josef Brandecker, die 100 plus Anwesenden begrüßte und willkommen hiess und somit das Programm eröffnete, was uns für einige Stunden an unsere alte Heimat und Ahnen erinnerte und die Batschka, Srem und das Banat uns etwas näher brachte.

Hans Martini, unser Moderator übernahm das Mikrophon, stellte die Präsidenten der Vereinigung der Deutsch-Ungarn von Oakford, PA. Frau Janet Fricker Malofiy, Frau Rose Matico, Präsident der Donauschwaben Philadelphia, PA, sowie Herr Fred Gauss, Vize Präsident des Dachverbandes der Donauschwaben USA, für das Gebiet der Ostküste und Andere, vor.

Hans, der das Mikrophon immer gut im Griff hat, machte so manche Momente an diesem Nachmittag unterhaltsam, oft humorvoll und interessant und leitete das Programm reibungslos.

Unser Thema war an diesem Nachmittag zum Grossteil über das Essen und Trinken unserer Ahnen.

Marlene Fricker gab einen ausführlichen Einblick über den Tagesablauf der Donauschwaben.

Es folgte eine Szene mit einer donauschwäbische Familie die am Tisch sitzt und ein typisches Frühstück isst, sich auf den Tag vorbereitet und auch mit humorvollen Bemerkungen über das auf dem Tisch stehende Essen und dem kommenden Tagesablauf unterhalten. Die Szene endete mit einem witzigen Lied über „drei Schalen Kaffee“, gesungen von der ganzen Tischrunde. Es war ein Beitrag der Deutsch-Ungarn und setzte den Ton für den Nachmittag.

(Continued on page 7)

Deutsche Ecke, Seite 3

Wine and Schnapps



It will come as no surprise to anyone here today that wine and Schnapps were the drinks of choice when it came to our ancestors. This is partly geographical: hops and barley to make beer are best grown in other areas of Europe while at the same time there are wonderful grape growing regions in the Donauschwaben homelands. Many Schwowe had vineyards either at home or on a plot of land not that far away or both. This was the case with my father's family in Bukin. They had vines growing in a common area called "Trepplplatz" across the street and on a small parcel of land some 20 minutes away. Since vines required considerable attention, it became part of one's routine to maintain them in good order. The harvesting of grapes was a really big deal too and so a celebration called the Weinlesefest or wine festival grew out of it and involved the whole family. It was a lot of fun and it was all very much a part of the Everyday Life of our people.

Schnapps (or whiskey) making was a natural extension of wine making. Our ancestors made it from just about any fruit. For many, Rakia was the generic name for all such hard liquor and it was the type made from plums known as Slivovitz that proved most popular.

I was lucky to get to know Schwowisch wine and Schnapps making from my grandfather, Markus Mayer. Markus was a tinsmith who hailed from a small town called Obrawatz in the Batschka and came to this country with his family in the 1950's. Oda, as we called him, cultivated grapes and plums wherever he found a patch of land. Like most Schwowe, Oda was not one to waste anything either so year in and year out the reused oak barrels would be cleaned and made leak-proof with hot, steaming water that swelled the joints shut. The barrels of wine would be kept in a deep, covered recess in his garage, camouflaged with all types of things so no one would know, most especially not the Russians who lived next door.

"Die Russa stehla" "the Russians steal" my grandmother used to say and so they had to be guarded against. I found

this pretty funny once I got to know those kind and generous Russian immigrants later on. But never mind that. If wine making involved some camouflage then Schnapps making or "Schnapps brenna" required an absolute lock down. Nothing was assumed to be okay: the basement windows were completely covered long before the Schnapps making equipment would be pulled from the special hiding place. A thick onion stew would then be set on high heat to create an aromatic fog to mask the telltale smell of the distillery. No one could see the Schnapps making; no one could smell the Schnapps making; heck, we weren't even allowed to speak about it. The Russians might be listening after all

70 Years.. (Continued from page 6)

Da gab es Kurzszenen, wie zum Beispiel, wen der Ehemann etwas zu tief ins Weinglass geschaut hat und bischen wackelig nach Hause kam und dann von seiner Frau mit dem Kochlöffel begrüsst wurde. Susi und Stefan spielten da ihre Rollen super. Auch Josef und Ron, zwei betrunkene Landsleute unterhalten sich an der Theke und Ron verlangt \$2.- von Josef, der sie ihm auch gibt ihn aber erinnert das er ihm jetzt \$4.- schuldet, Ron gibt ihm sofort die \$2.- zurück, weil beide alles doppelt sehen, waren die alten sowie neuen Schulden abgezahlt.

Christa Tindall Pullion gab ein sehr interessanter Vortrag über die Osterzeit und die Ratschenbuben.

Die Zubereitung von typischen donauschwäbischen Gerichte, Spezialitäten und Getränke folgte.

Da gab es Demonstrationene, z.b., wie man Krapfenteig macht bis zu den fertigen Krapfen. Demonstriert sehr gut von Sofi und Emma Walter. Chuck Pinkerton und Stefan Brandecker demonstrierten wie man Bratwürste macht und Chuck erklärte das Schweineschlachten, vom tödlichen Messerstich, sowie die Verarbeitung aller Teile des Schweines bis zum

schackhaften Angebot an den Schlachtfesten.

Tom Rubino, unser Weinexperte, demonstrierte den Vorgang von den Trauben bis zum Wein, von den Zwetschken bis zum Schnaps und zum Schluss der Programme gab es sogar Kostproben.

Jugendliche, alle von den drei Vereinen, sogar unser jugendlicher Fred Gauss, war dabei, die ein Team-Gedicht aufsagten über das Schlachtfest, ein äusserst gut gelungene Vorführung und unterhaltsam.

Die Philadelphia Donauschwaben zeigten eine Video-show die uns Filipowo zeigte und wie es aussah im Jahre 1938, erklärt von Rose Matico, Fred Gauss, George Brenner und Elisabeth Reap.

Auch eine Video aus dem Banat im Jahre 1988 von Werner Fricker, der uns auch das gezeigte erklärte. Es war ein aussergewöhnlicher und total interessanter Beitrag zu unserem Fest.

Auch wurden Dias auf die Leinwand gelichtet über Schlachten und die vielen Produkte für die sich ein Schwein opfert. Es wurde alles verwendet und nichts wegeworfen, ja so machten es unsere Ahnen. Luise Martini gab die Begleiterklärung zu den Dias in ihrer humorvollen und selbstsicheren Art.

Einen recht herzlichen Dank an alle die sich so erfolgreich bemüht haben uns zu unterhalten und es gemütlich zu machen.

Es endete mit einem schönen Gedicht von Anneliese Zagolla, „Gedicht vom Schwowakind“ vorgetragen von Eva Martini, die uns immer wieder überrascht und das Zuhören zum Genuss macht.

Marlene Fricker, eine Urschwob und hochbegabte Frau, die wir schätzen gelernt haben und der wir vieles zu verdanken haben, nochmals Danke.

Und das, liebe Landsleute, war unser Beitrag an dem alle drei Vereine, die auch unsere Landsleute und Nachbarn sind, mitwirkten um an unsere Ahnen, Herkunft und deutsche Lebensart zu erinnern und so unseren Kindern, Enkelkinder und ihren Freunden, unseren Stamm der Donauschwaben vorstellten vom dem wir unseren Pioniergeist, innere Stärke, Glauben an Gott, Ehrlichkeit und Arbeitswille, Verlässlichkeit und Anpassungsfähigkeit geerbt haben.

Möge der Herrgott unseren verstorbenen Eltern, Grosseltern und Verwandte den ewigen Frieden schenke, wir werden sie nie vergessen. ***



Our AutoKlub Travels



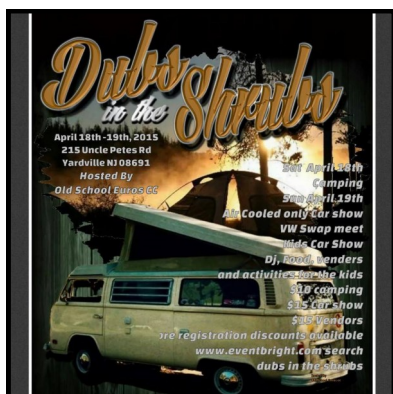
FRANKFURT, Germany (AP) — German automaker BMW says it had its best March sales ever.

The Munich-based maker of the 3-Series sedan and X5 sport-utility said Tuesday it sold 195,593 vehicles worldwide under the BMW brand. That was an increase of 5.1 percent over the same month a year ago.

The company said sales rose for its X-family of SUVs and SUV-like crossovers. The X5, made at the company's manufacturing facility in Spartanburg, South Carolina, saw sales numbers rise 12 percent. The company also saw strong demand for its 2-Series family van.

After the March figures, BMW AG held its sales lead during the first quarter over its rival German luxury carmakers, Volkswagen AG's Audi brand and Mercedes-Benz from Daimler AG. BMW sold 451,576 vehicles to 438,250 for Audi and 429,602 for Mercedes-Benz. ***

DUBS in the SHRUBS AIR-COOLED CAR SHOW



Our Club helped sponsored our friend's from the Old School Euros car club's first auto show, held on April 18-19.

The 2-day event was held at the German-American picnic group down the road from our club. Day one was a campout attended by over 20 VW buses, tents and campers.



On Day two the OSECC held a car show with over 70 enteries (Buses, Bugs, Ghias, Porches and Dune Buggies, plus over 10 OSECC vehicles were on display also. It was a great success as air-cooled vehicles came from as far as Virginia and New York. Many of our club members showed up to support the event. Thanks goes out to our Club from the OSECC members (picture above)! Our **Tina Brandecker** even took a trophy in the "Kid's Car Show" following in Opa's Bauer's footsteps.***

Mark your Calendars! Our Car Show!!

See you all at our car and motorcycle show. Do not let Tina down (our new hostess) .

This is our biggest fund raiser of the year, with proceeds going to our student scholarship fund. We are still looking for award sponsors, and donations of items for our grab bags and raffle. Contact any officer for details.



Newsletter Sponsors and Advertisers



Newsletter Sponsors:

- * Familie Marie, Ray, Kathleen & Adam Martini *
- * Frau Marlene Novosel & Familie *
- * Frau Anna Hahn in memory of husband Anton *
- * Familie Bauer in memory of Jacob & Theresa Helleis Bauer and Frank & Katie Maas Helleis *
- * Frau Käthe Marx *
- * In memory of Otto & Edith Kraus *
- * Familie James & Kathleen Lieblang
- * Familie Szmuto in memory of Carl & Eva Frey *
- * Familie Rosa Kernast *
- * Herr Peter Kernast, Jr. *
- * Familie Hilda Szmuto *
- * Franz & Anna Knott *
- * Frau Martha A. Sawadski-Bartlog in memory of Albert Sawadski, Anton Geck & Helmut Bartlog *
- * Herr Edward J. Butrym *
- * Edward T. Woodrow, Jr & Magdeleine Drobnek Woodrow in memory of Anton & Magdalena Rohrbacher Drobnek*
- * Frau Irmgard Thompson *
- * Frau Gerry Thompson *
- * Herr & Frau Herrmann Volltrauer *
- * Priscilla Perkins Bath *
- * Inge Kornfeld in memory of husband Hans Kornfeld & parents Franz & Anna Klespies *
- * Frank Groh *
- * John & Appolonia Herdt *
- * Katharine E. Purr Newlon *
- * Harold Huff in memory of wife Mary Patricia Huff*

Terry's Service Center
European Auto Service & Parts
Vintage Air Cooled VW Specialist
EST. 1978
9198 New Falls Rd.
Fallsington, Pa. 19054
215-736-1915

Robert V. Knott
MANAGER
KNOTT'S
COLONIAL FUNERAL HOME
EST. 1899
2946 South Broad Street • Hamilton, NJ 08610
(609) 888-4723 • Fax: (609) 888-0775
N.J. Lic. JP04047

Fine Dining & Cocktail Lounge

Amarone's Windsor Inn
29 Church Street
Windsor, NJ 08561
Mike Mikkelsen
(609) 448-7144

HERDT FENCING
183 Bordentown-Crosswicks Rd.
Crosswicks, NJ 08515
Phone: (609) 298-2201 • Fax: (609) 298-2202
www.herdtfencing.com

Dennis Jacob Bauer, M.S.
49 Conifer Road
Levittown, PA
19057-1718
Genealogy & Family History
Member: Association of Professional Genealogists, National Genealogical Society, Bucks County Genealogical Society, Arbeitskreis donauschwäbischer Familienforscher (AKdFF), Historical Society of Schuylkill County, German Research Assoc.
Phone: 215-945-9089
donauschwabern@mail.com

Martini's Woodwork
Made to Order Furniture & Cabinetry
HANS & ADAM MARTINI
112 Smith Avenue
Hamilton, NJ 08619-3424
(609) 586-6109
FAX (609) 586-8713

Your finances. Your future. Our focus.

THE BR GROUP
Daniel F. Rattigan, CFP®
Vice President, Retirement Plan Consultant
411 South State Street, 2nd Floor, Newtown, PA 18940
215-579-6012 800-922-0199
daniel.rattigan@ubs.com
ubs.com/team/thebrgroup



©UBS 2013. All rights reserved. UBS Financial Services Inc. is a subsidiary of UBS AG. Member FINRA/SIPC. D-UBS-E6C9661D

Longtime Member Ill



Our friend and longtime member, Harold Million, has taken ill and is now in the B-Well Rehab Center, Hamilton, NJ, located at 3 Hamilton Health Place in Hamilton, on the campus of RWJ Hamilton Hospital. Our prayers go out to Harold and his family. **

MIKE PERFORMS in LEVITTOWN, PA



Club member and our resident guitarist, **Mike Lenyo**, joined some local friends of "Strange Brew" and recently performed at the Crow's Nest Bar and also the Happy Hour Bar in Levittown.

Club members showed up to support him during his gig with the group. What a great show. We hope to see Mike perform again at our July car show like last year. **

2015 Tri-Club Taste of Everyday Life



LIVING HISTORY DAYS 2014
A Year-Long Celebration of the History, Traditions & Life of the Ethnic Germans

A Taste of Everyday Life
A Presentation Featuring Activities of Daily Life

Experience the day-to-day activities of our ancestors including:

THE BREAKFAST TABLE
THE "SCHLACHT" & WURST-MAKING
BAKING

Sunday, March 15
Doors Open at 1:30pm
CAPACITY IS LIMITED
Admission: \$10.00
\$5.00 for Ages 19 & Under
(Tickets can be purchased through any of the three clubs)

PHILADELPHIA DONAUSCHWABEN
Contact: Rose Masco
215-582-9389
rmasco@comcast.net

GERMAN HUNGARIAN
Contact: Marlene Fricker
215-275-4991
mfricker@hotmail.com

TRENTON DONAUSCHWABEN
Contact: Hans Martini
609-586-0159
D&A.Trenton@aol.com

LOCATED AT THE
Trenton Donauschwaben Association
127 Route 156 / Yardville, NJ 08620 / 609-585-1932
www.trentondonauschwabens.com



Club Pictures (Delaware Water Gap Hike & Mother's Day Dinner)



More Club Member News—Congrats

LENYO FAMILY ANNOUNCEMENTS

Mr. and Mrs. Michael Lenyo are proud to announce the engagement of their daughter **Lyla** to Mr Landon Crider of Powder Springs GA. After a Sunday afternoon Atlanta Braves game, Landon took Lyla to Stone Mountain GA, where they had their first date, and popped the question at the top of the mountain while overlooking the Atlanta sunset. She said yes.

No date has been announced. Lyla is an associate at PS Live in Atlanta and lives in nearby Marietta GA and Landon is finishing up his first year of Law School at Georgia State University and lives in Powder Springs GA. Congratulations Lyla and Landon!

In addition, their daughter, Mary Lenyo, will graduate from Steinert High School in Hamilton this June and will attend college at The College of New Jersey. Kudos to Mary.**



Congrats to New College Graduates

A big congratulations goes out to **Kathleen Martini** upon her recent graduation from Ohio State University, Columbus, Ohio. Brother **Adam Martini** will be next on the list of Martini graduates from OSU. **

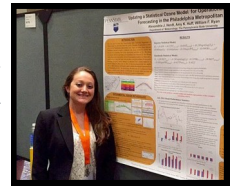


Frank and Arlene Herdt proudly announce that their daughter **Lexie** has successfully completed her studies at the State University of Pennsylvania better known as Penn State. Lexie has graduated with a Bachelor of Science Degree in the field of Atmospheric Sciences with minors in Geography and GIS systems. She graduated with a grade point average of 3.5 and was awarded the EMSAGE Laureate Status from the college of Earth and Mineral Sciences (EMS). Lexie is one of 33 meteorology students from the EMS graduating class of 450. This award is bestowed upon students who in their specific disciplines have shown achievements in scholarship, experimental learning, global literacy and service to the school.

In her tenure at the University she has also participated as the secretary for the College of Earth and Mineral Sciences Student Council, the historian and secretary for the Chi Epsilon Pi (Penn state's National Meteorological Honors Society). She also had the position of Community Outreach Director for the PSU Branch of the American Meteorological Society. Especially important to her, Lexie is co-founder of the Penn State Storm Chase Team.

Lexie has made several storm chase trips across the mid-west ranging from South Dakota to Oklahoma and Colorado. In her Junior and Senior years she has participated in internships at the Penn State Air Quality Forecast Office where her research has improved and streamlined a model for analyzing ozone predictor variables where it will be used to help compile Philadelphia's daily air quality index for those who suffer with Asthma or Cardiovascular problems and other sensitive air born irritants. Stemming from her internship, she presented her research at the 2015 American Meteorological Society Conference in Phoenix, Arizona. During the conference she received a second place prize for an undergraduate student poster. In doing so she was asked to present her work to a live audience of scientific peers. Fortunately for Lexie, in attendance in the audience was Dr. Jennifer Vanos, a leading researcher from the Department of Geosciences at Texas Tech University in Lubbock, Texas. Dr. Vanos pursued Lexie and has persuaded her to continue her grad school education for a Master's of Science Degree in Atmospheric Science. Lexie will reside in Lubbock, Texas for the next two years continuing her studies and working under Dr. Vanos in the area of Human Biometeorology at Texas Tech.

We also wish Victoria Herdt well, (Lexie's younger sister). After completing two years at the PSU Altoona Campus, Torie will migrate to the Penn State University Park Campus at the College of Earth and Mineral Sciences pursuing a degree in Geology. She will be traveling to Lima, Peru to start a research project regarding the Penn State Geological Research teams carbon footprint for 25 days starting May 13, 2015. She will continue to travel throughout Peru, via bus, flying, and hiking to explore many regions including the Amazon River and Machu Picchu and returning to the US in June. One for the sky and one for the earth, I guess their brother Christian will have to play with Fire or Ice. **



Congratulations and best wishes to club member **Luise Martini** on her graduation from the School of Engineering at Rutgers University. Luise concentrated her engineering studies in the biomedical sciences with a minor concentration in German. She plans to pursue an advanced degree and work in biomedical research.

2015 Calendar of Events - Donauschwaben of Trenton

January 11th, Sunday, at 1:00 PM	Winter Festival	(Sauerbraten or Chicken)
January 25th, Sunday, at 1:00 PM	Club's Annual Meeting	(light lunch served)
February 8th, Sunday, at 12:30 and 3:00 PM	SCHLACHTFEST!	
March 15th, Sunday, (time tbd)	<u>Living History Day at our Clubhouse</u>	
March 29th, Sunday, at 1:00 PM	Easter Dinner	(Pork Specialty or Chicken)
April 19th, Sunday, at 1:00 PM	Great Cooking from "back home"	Delicious!
April 25th & 26th (all weekend)	Landesverband Meeting in Cincinnati, OH	
May 3rd, Sunday, at 1:00 PM	Mother's Day Dinner	(Pork or Chicken Schnitzel)
May 24th, Sunday, (all day)	Canoeing in the Pine Barrens	
June 7th, Sunday, at 8:30 AM	Pilgrimage to St. Peter's in Center City Philly	
June 27th, Saturday, starting at noon.	German Day in Philadelphia at the Cannstatter	
June 28th, Sunday, at 1:00 PM	PIG ROAST!	
July 3rd, 4th and 5th	Canoe & Camping trip along the Delaware River	
July 11th, Saturday, (all day)	Euro-American Car Show at the GAK	
July 19th, Sunday, at 1:00 PM	PIG ROAST!	
August 7th, 8th, and 9th	Donauschwabentreffen in Los Angeles, CA	
August 30th, Sunday, (all day)	Tag der Donauschwaben at the Philadelphia DS	
September 20th, Sunday, at 1:00 PM	Harvest Festival	(Sauerbraten or Chicken)
September 26th and 27th (all day)	Oktoberfest at the United German Hungarians	
September 27th (all day)	Oktoberfest at the GAK	
October 3rd, Saturday, at 12:00 PM	45th Philadelphia Steuben Day Parade	
October 11th, Sunday, at 1:00 PM	Club's 59th Anniversary	(multi-course dinner)
November 1st, Sunday, at 1:00 PM	Memorial Service at the Cemetery	
November 22nd, Sunday, at 12:30 and 3:00 PM	SCHLACHTFEST!	
December 6th, Sunday, at 1:00 PM	St. Nikolaus Festival	(Pork Specialties & Chicken)
December 31st, Thursday Evening	New Year's Eve at the Donauschwaben	(tba)

Club Events for the 2015

2015 SPRING EVENTS— DATES & TIMES

Come out and join us!

- ♦ Back Home Dinner –April 19, 1:00pm.
- ♦ Landesverband Meeting, Cincinnati, OH-
April 25-26.
- ♦ Mother's Day Dinner—May 3, 1:00pm.
- ♦ Canoeing in the NJ Pine Barrens—May 24,
All day
- ♦ Pilgrimage to St. Peter's-Philadelphia, June
7, 8:30am.
- ♦ Pig Roast-June 28, 1:00pm.

Please call Frau Eva Martini (609) 586-6109 or Frau Kim Walter (609) 585-8752 for all meal reservations. Chicken is always available as an alternative to the featured dish (except at the Schlachtfest). Please let us know your preference in advance. ***



VEREINIGUNG DER DONAUSCHWABEN
127 ROUTE 156, YARDVILLE, NJ 08620
DSATRENTON@YAHOO.COM
609-585-1932
PRESIDENT— JOSEPH BRANDECKER
PRESIDENT@TRENTONDONAUSCHWABEN.COM

Dennis J. Bauer, V.P., Editor & Club Genealogist
Email: donauschwaben@mail.com
215-945-9089

Hans Martini, Secretary
Email: Dsatrenton@aol.com
609-888-2762

**www.trentondonauschwaben
.com**

Vielen Dank !

To all of our members who do the work that always needs doing, THANKS!! Whether it's in the kitchen or out by the tables; serving refreshments or baking pastries; selling tickets or cleaning up; it takes many fine people a good many hours to make dinner events a success. We truly have some of the finest club members anywhere. Danke Schön!!

A great big THANKS!! also goes to all of our members and friends who attend the club's activities and purchase our Club jackets, shirts, hats, etc. We appreciate your support and look forward to seeing you again soon.



**Auf Wiedersehen bei den
Donauschwabern!**

TRENTON DONAUSCHWABEN CLUB COOKBOOK IS HERE

Attention All Cooks/bakers— The cook books have arrived! The book contains over 95 recipes (breakfast, main dishes, appetizers, sides, desserts, etc). A big thanks to all of the many members and friends who contributed their treasured recipes. Also a special thanks to Christa Tindall Pullion & Kim Walter and their helpers for all their hard work putting this book together. Vielen Dank! The cost for this keepsake is just \$12. We have two hundred copies, so get yours before they are sold out. ****

UPDATE GENOCIDE MEMORIAL NAMES

It has been several decades since the club erected the memorial stones at Our Lady of Lourdes Cemetery under the direction of the late Peter Kiss. As such, we have gained additional club members and some past members who have expressed the desire to add the names of their loved ones who perished in the 1944-48 Donauschwaben genocide to the site. We are gathering a list of those who are interested in this update project, so contact either Eva/Hans Martini or Dennis Bauer



so we can determine the number and the cost for an update. ***

Club Newsletter

Dear readers, it has been a pleasure to work as editor of our newsletter this last decade. I truly appreciate all the help from my staff and our contributors in making it happen on a quarterly basis. A special thanks to Hans, Adam and Eva Martini who always step up with an article or two for the newsletter when needed.

So..... We ask if any member or friend of the club would like to contribute pictures, stories, blurbs, information, ideas, comments, etc. to please feel free to do so now or anytime in the future. Worried that you won't win a writing award (English or German)? Don't! Our staff will make any necessary alterations to make your contribution shine. So, send what you have and they'll do the rest. Danke! Dennis